

efa  
Vilniaus  
festivalis  
2009



Skiriama Vilniui – 2009 m. Europos kultūros sostinei  
Dedicated to Vilnius – European Capital of Culture 2009

**Gegužės 13–29 d.**

May 13–29





Programa skiriama Vilniui – 2009 m. Europos kultūros sostinei  
Programme dedicated to Vilnius – European Capital of Culture 2009

**Gegužės 13–29 d.**  
May 13–29

## FESTIVALIO KALENDORIUS

### **Gegužės 13 d.**

trečiadienis, 20 val.

Lietuvos nacionalinis operos ir baletu teatras

Nacionalinės programos

„Vilnius – Europos kultūros sostinė 2009“ dalis

LONDONO SIMFONINIS ORKESTRAS

Dirigentas VALERIJ GERGIJEV

### **Gegužės 15 d.**

penktadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija

MŪZA RUBACKYTĖ (fortepijonas)

ŠANCHAJAUS KVARTETAS

Dalyvauja GIRDUTIS JAKAITIS (altas)

### **Gegužės 18 d.**

pirmadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija

BAMBERGO SIMFONINIO ORKESTRO CHORAS

LIETUVOS KAMERINIS ORKESTRAS

Solistai: JANA MAMONOVA (sopranas)

LUCIA DUCHONOVA (mecosopranas)

BENJAMIN BRUNS (tenoras)

WIARD WITHOLT (bosas)

Dirigentas ROLF BECK

### **Gegužės 23 d.**

šeštadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija

LIETUVOS NACIONALINIS

SIMFONINIS ORKESTRAS

Solistas ALEXANDER TORADZE (fortepijonas)

Dirigentas JUOZAS DOMARKAS

### **Gegužės 24 d.**

sekmadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija

KARALIŠKOJI GITAROS ŠEIMA –

LOS ROMEROS akustinių gitarų kvartetas

Legendinės gitaristų dinastijos tęsėjai –

CELIN, PEPE, CELINO ir LITO ROMERO

### **Gegužės 29 d.**

penktadienis, 19 val.

Lietuvos nacionalinė filharmonija

VIOLETA URMANA (sopranas)

Dalyvauja ALFREDO NIGRO (tenoras)

LIETUVOS NACIONALINIS

SIMFONINIS ORKESTRAS

Dirigentas MODESTAS PITRĖNAS

## FESTIVAL CALENDAR

### **May 13**

Wednesday, 8 pm

Lithuanian National Opera and Ballet Theatre

Part of the “Vilnius – European Capital of Culture

2009” programme

LONDON SYMPHONY ORCHESTRA

Conductor VALERY GERGIEV

### **May 15**

Friday, 7 pm

Lithuanian National Philharmonic Hall

MŪZA RUBACKYTĖ (piano)

SHANGHAI QUARTET

With the participation of GIRDUTIS JAKAITIS (viola)

### **May 18**

Monday, 7 pm

Lithuanian National Philharmonic Hall

BAMBERG SYMPHONY ORCHESTRA CHOIR

LITHUANIAN CHAMBER ORCHESTRA

Soloists: JANA MAMONOVA (soprano)

LUCIA DUCHONOVA (mezzo-soprano)

BENJAMIN BRUNS (tenor)

WIARD WITHOLT (bass)

Conductor ROLF BECK

### **May 23**

Saturday, 7 pm

Lithuanian National Philharmonic Hall

LITHUANIAN NATIONAL

SYMPHONY ORCHESTRA

Soloist ALEXANDER TORADZE (piano)

Conductor JUOZAS DOMARKAS

### **May 24**

Sunday, 7 pm

Lithuanian National Philharmonic Hall

The Royal Family of the Guitar –

acoustic guitar quartet LOS ROMEROS

Successors of the legendary guitar dynasty –

CELIN, PEPE, CELINO and LITO ROMERO

### **May 29**

Friday, 7 pm

Lithuanian National Philharmonic Hall

VIOLETA URMANA (soprano)

With the participation of ALFREDO NIGRO (tenor)

LITHUANIAN NATIONAL

SYMPHONY ORCHESTRA

Conductor MODESTAS PITRĖNAS



**FESTIVALIO GARBĖS NARIAI**  
HONORARY MEMBERS OF THE FESTIVAL

YURI BASHMET

JUSTUS FRANTZ

VALERY GERGIEV

GIDON KREMER

VYTAUTAS LANDSBERGIS

RICCARDO MUTI

KRZYSZTOF PENDERECKI

VIOLETA URMANA

ROBERT WILSON

**FESTIVALIO MENO TARYBA**  
ARTISTIC BOARD OF THE FESTIVAL

**PETRAS BINGELIS**  
Dirigentas / Conductor

**JUOZAS DOMARKAS**  
Dirigentas / Conductor

**MŪZA RUBACKYTĖ**  
Pianistė / Pianist

**ROBERTAS ŠERVENIKAS**  
Dirigentas / Conductor

**DONATAS KATKUS**  
Dirigentas / Conductor

**GINTAUTAS KĖVIŠAS**  
Pianistas / Pianist

**ALGIRDAS MARTINAITIS**  
Kompozitorius / Composer

**EIMUNTAS NEKROŠIUS**  
Režisierius / Theatre Director

**REMIGIJUS MERKELYS**  
Kompozitorius / Composer

**RŪTA PRUSEVIČIENĖ**  
Muzikologė / Musicologist

**MODESTAS PITRĖNAS**  
Dirigentas / Conductor

**JUOZAS ŠIRVINSKAS**  
Kompozitorius / Composer



Vilniaus festivalis yra ypatinga dovana Vilniui – Europos kultūros sostinei ir tūkstančio metų Jubiliejų švenčiančiai Lietuvai. Tvirtai tikiu, kad šiame festivalyje skambėsiantys aukščiausio meninio lygio atlikėjų kūriniai visiems klausytojams paliks neišdildomų įspūdžių.

The Vilnius Festival is a very special gift to Vilnius – European Capital of Culture and to Lithuania celebrating its millennium anniversary. I firmly believe that the musical works performed at the highest possible level at this festival will leave an indelible imprint in the hearts and minds of the audience.

**VALDAS ADAMKUS**

Lietuvos Respublikos Prezidentas / President of the Republic of Lithuania



## Jūsų kelionių simfonija

Pasiūlymai tel. visoje Lietuvoje 1312

[www.westexpress.lt](http://www.westexpress.lt)

### FESTIVALIO VALDYBA BOARD OF THE FESTIVAL

**ELEANOR HOPE**  
Vadybininkė / Manager

**BENEDIKTAS JUODKA**  
Vilniaus universiteto rektorius / Rector, Vilnius University

**AUDRIUS SIAURUSEVIČIUS**  
Lietuvos nacionalinio radijo ir televizijos generalinis direktorius /  
General Director, Lithuanian National Radio and Television

**JULIUS NIEDVARAS**  
ISM Vadybos ir ekonomikos universiteto direktorius /  
Director, ISM University of Management and Economics

**ELŽBIETA PENDERECKA**  
Krokuvos Ludwigo van Beethoveno šv. Velykų festivalio meno vadovė /  
Artistic Director, Ludwig van Beethoven Easter Festival in Cracow

**GEDVYDAS VAINAUSKAS**  
„Lietuvos ryto“ vyr. redaktorius / Editor-in-Chief, *Lietuvos rytas* daily

**AUDRIUS ŽIUGŽDA**  
AB „SEB bankas“ prezidentas ir valdybos pirmininkas /  
President and Chairman of the Board of AB SEB bankas



Tryliktasis Vilniaus festivalis tradiciškai kviečia į ambicingus aukščiausios kokybės koncertus, kuriuose skambės XVIII–XXI a. kūriniai: nuo Händelio „Mesijo“ iki XX a. partitūrų ar pasaulinės R. Šchedrino „Lietuviškos saktės“ premjeros. Dabartiniu permainų laiku skambantys amžinojo muzikos meno šedevrai neabejotinai suteiks Jums gražių kultūrinių išpūdžių.

Vilniaus festivalis sostinės auditorijai ir svečių būriui pristatys iškilus pasaulio menininkus ir Vakarų klasikinės muzikos meistrus, saugančius ir puoselėjančius geriausias atlikimo tradicijas. Festivalį ženklina interpretacijos gigantų ir publikos favoritų sugrįžtuvės bei naujos pažintys su užsienio solistais ir ansambliais.

The 13<sup>th</sup> Vilnius Festival again invites you to ambitious quality concerts featuring 18<sup>th</sup> – 21<sup>st</sup> century music: from Händel's *Messiah* to 20<sup>th</sup> century scores or the world premiere of R. Shchedrin's *Lithuanian Saga*. In the context of current changes, the immortal masterpieces of music art will proffer unforgettable moments.

The Vilnius Festival presents the capital's residents and its guests the world's eminent artists and masters of western classical music, who preserve and nurture the best performing traditions. The Festival welcomes returning musical giants and public favourites, and salutes new international soloists and ensembles.

Vilniaus festivalio programa skiriama Vilniui – 2009 m. Europos kultūros sostinei. Tikiu, kad festivalio koncertai deramai reprezentuos mūsų miesto muzikinę erdvę, o visiems klausytojams linkiu kuo daugiau įsimenančių bendravimo su muzika valandų, kuo daugiau nuostabių muzikos žavesio atradimų.

The Vilnius Festival's programme is dedicated to Vilnius – the European Capital of Culture 2009. I believe, that the Festival's concerts will properly represent the musical space of our city. Wishing all listeners many memorable musical contacts as well as magnificent musical discoveries.

GINTAUTAS KĖVIŠAS  
Vilniaus festivalio meno vadovas  
Artistic Director of the Vilnius Festival



## Gegužės 13 d.

Lietuvos nacionaliniame operos ir baletu teatre 20 val.



Nacionalinės programos



dalis

## LONDONO SIMFONINIS ORKESTRAS

(Jungtinė Karalystė)

Dirigentas

**VALERIJ GERGIJEV**

(Rusija)

May 13

Lithuanian National Opera and Ballet  
Theatre 8 pm

Part of the national programme



## LONDON SYMPHONY ORCHESTRA

(United Kingdom)

Conductor

**VALERY GERGIEV**

(Russia)

## PROGRAMA

### I

**RODION ŠČEDRIN** (g. 1932)

Simfoninė freska „Lietuviška sakmė“  
(2009, pasaulinė premjera,  
Nacionalinės programos „Vilnius – Europos  
kultūros sostinė 2009“ užsakymas)

**IGOR STRAVINSKIJ** (1882–1971)

„Trijų dalių simfonija“ (1945)

### II

**SERGEJ RACHMANINOV** (1873–1943)

„Simfoniniai šokiai“, orkestrinė siuita op. 45  
(1940)

## PROGRAMME

### I

**RODION SHCHEDRIN** (b. 1932)

Symphonic fresco *Lithuanian Saga*  
(2009, world premiere, Commission of the national  
programme “Vilnius – European Capital of Culture  
2009”)

**IGOR STRAVINSKY** (1882–1971)

*Symphony in Three Movements* (1945)

### II

**SERGEI RACHMANINOV** (1873–1943)

*Symphonic Dances*, orchestral suite Op. 45 (1940)



Jau visą epochą egzistuojantis **LONDONO SIMFONINIS ORKESTRAS** (LSO) daugelį metų atsiduria geriausių pasaulio orkestrų dešimtuose. Tai ekstravertiškas, liberalus ir universalus kolektyvas, profesionaliai atliekantis bet kokių su klasikine tradicija susikryžiuojančių stilių muziką, kuriantis etalonines interpretacijas ir pavyzdinį simfoninį skambesį.

Nepriklausomas orkestro etosas nesilpsta nuo pat įsikūrimo 1904 m., kai LSO tapo pirmuoju britų savavaldžiu simfoniniu kolektyvu. Šiandien LSO yra ne tik nepriklausomas atlikėjų kolektyvas – tai stambi koncertinė, edukacinė, kūrybinė ir visuomeninė organizacija. Didžiausiame menų centre Europoje „Barbican Centre“ reziduojantis orkestras surengia daugiau koncertų nei bet kuri kita klasikinės muzikos organizacija Londone.

Having been on the concert scene for an entire epoch, **THE LONDON SYMPHONY ORCHESTRA** (LSO) has been rated among the world's ten best orchestras. The extravagant, liberal and versatile orchestra performs any classical crossovers, presenting etalon interpretations and exemplary symphonic sound.

The independent ethos of the orchestra has not diminished since its formation in 1904, when the LSO became the first British autonomous symphonic collective. Today, the LSO is not only an independent collective, but also a large concert, educational, creative and social organisation. Residing at the Barbican Centre, the biggest art cen-

Novatoriškas LSO būdas išryškėjo anksti: savo pirmuosius muzikos įrašus orkestras padarė 1913 m., tiesioginiame radijo eteryje pirmą kartą buvo transliuojamas 1924 m., pirmą filmo garso takelį atliko 1935 m., populiarioje TV programoje (*André Previn's Music Night*) pasirodė 1971 m., mobiliojo telefono skambučio toną įrašė 2000 m., pirmą meistriskumo kursų vaizdo konferenciją surengė 2003 m. ir t.t. Nuo įsikūrimo LSO atliko šimtus premjerų ir užsakė keletą pačių svarbiausių muzikos istorijoje kūrinų. Jis pirmas iš britų orkestrų išvyko gastroliuoti į užsienį (1906), pirmasis iš Europos orkestrų surengė turą į JAV (1912). 1964 m. LSO išvyko į pirmąjį pasaulinį turą Izraelis–Turkija–Iranas–Indija–Honkongas–Korėja–Japonija–JAV.

Su LSO pasirodė garsiausi XX a. pirmosios pusės kompozitoriai: Sergejus Prokofjevas skambino Trečiąjį savo fortepijono koncertą (1922), Sergejus Rachmaninovas – Ketvirtąjį (1929), Igoris Stravinskis dirigavo siuitą iš baletu „Ugnies paukštė“ (1931). Orkestras atliko Edwardo Elgaro, Benjamin Britteno, Vaughano Williamso, Aarono Coplando, Hanso Wer-



tre in Europe, it gives more concerts than any other London based classical music organisation.

The LSO's pioneering spirit was strong even in its infancy: it made its first recording in 1913; its first film in 1935; its first popular TV programme (*André Previn's Music Night*) in 1971; its first ring tone in 2000; its first video-conferenced masterclass in 2003; etc. Since its inception the LSO has given literally hundreds of first performances and commissioned some of the most important music ever written. It was the first British orchestra to tour abroad (1906) and the first European orchestra to travel to America (1912). In 1964, the LSO embarked on its first world tour: Israel-Turkey-India-Hong Kong-Korea-Japan-USA.

The LSO has collaborated with the leading 20<sup>th</sup> century composers: Sergei Prokofiev performed his Third Piano Concerto (1922), Sergei Rachmaninov – his Fourth (1929), Igor Stravinsky conducted the *Firebird* ballet suite (1931). The Orchestra has performed the world premieres of Edward Elgar, Benjamin Britten, Vaughan Williams, Aaron Copland, Hans Werner Henze, Luigi Nono, Krzysztof Penderecki, John Tavener, John Adams and Leonard Bernstein.

Regardless of the field of its involvement (recordings, soundtracks, live broadcasting, world premieres) the orchestra keeps

nerio Henze's, Luigi Nono, Krzysztofo Pendereckio, Johno Tavenero, Johno Adamso, Leonardo Bernsteino ir kitų kompozitorių pasaulines premjeras.

Kad ir kokią veiklą orkestras plėtotų (įrašai, garso takeliai, tiesioginis eteris, pasaulinės premjeros), ties kiekviena grafa išsiskleidžia išpūdingas pozicijų sąrašas. Pavyzdžiui, orkestro kino filmų garso takelių kataloge – „Žvaigždžių karai“, „Haris Poteris“, „Kopijuojant Beethoveną“, „Narsioji širdis“, „Kas apkaltino triušį Rodžerį“, „Indiana Džounsas ir dingusios Sandoros skrynios ieškotojai“, „Supermenas“, „Simpsonai“ ir daug daugiau. Galima paminėti ir tai, kad LSO bendradarbiavo su daugeliu populiarių muzikos atlikėjų, tarp jų „The Beatles“, Michaelu Jacksonu, Eltonu Johnu, Stingu, „Metallica“ ir kitais.

Per šimtmetį giliai įsišaknijęs įvairiose srityse orkestras vikriai adaptuojasi kintančiame technologijų pasaulyje. Įrašų industrija ir globalizacija orkestro garsą dabar perkelia į kuo įvairiausių aplinką skirtingose pasaulio vietovėse. 2000 m. orkestras įkūrė savo įrašų leidybos grupę „LSO Live“, jos produkcija tapo perkamiausia pasaulyje ir sulaukė daugelio prestižinių apdovanojimų, tarp jų „Grammy“, „Gramophone“, „Classical Brit Awards“. Be to, kūrinų parsisiuntimo programoje „iTunes“, klasikinės muzikos kategorijoje LSO reguliariai užima pirmą vietą populiariausių įrašų sąrašė.

Po 2004 m. Valerijaus Gergijevo padiriguotų Prokofjevo simfonijų ciklo triumfo („Valerijaus Gergijevo pašaukimas – interpretuoti Prokofjevą“, – skelbė

impressing. The LSO's soundtrack catalogue lists *Star Wars*, *Harry Potter*, *Copying Beethoven*, *Braveheart*, *Who Framed Roger Rabbit?*, *Raiders of the Lost Ark*, *Superman*, *The Simpsons*, etc. Moreover, the LSO has collaborated with a number of pop musicians such as *The Beatles*, Michael Jackson, Elton John, Sting, *Metallica*, etc.

Deep rooted in various fields the LSO is quickly adapting in a changing world of technologies. Recordings now bring the Orchestra to just about any place where music is enjoyed. *LSO Live*, established in 2000, is the best-selling orchestral own-label in the world and has earned a number of prestigious awards including Grammy, Gramophone and Classical Brit Awards. The LSO is regularly listed No 1 in the classical downloads charts.

After Valery Gergiev led the LSO in a triumphant Prokofiev symphonic cycle (“Valery Gergiev is a born Prokofiev interpreter,” wrote *The Guardian*) he was offered the position of the chief conductor. He started his tenure in 2007. According to the LSO, this assignment has stirred up the hottest public response in the entire history of classical music.

**VALERY GERGIEV**, one of the foremost conductors of romantic music, appeared on the international scene in the 80s, first as an operatic and later as an orchestral



„The Guardian“) orkestro vyr. dirigento postas buvo pasiūlytas šiai audringai asmenybei. Minėtas pareigas jis pradėjo eiti 2007 m. Kaip tikina pats LSO, tai buvęs bene daugiausiai kalbų sukėlęs dirigento paskyrimas kone visoje klasikinės muzikos istorijoje.

Vienas geriausių mūsų laikų romantizmo muzikos dirigentų **VALERIJUS GERGIJEVAS** tarptautinėje scenoje pasirodė XX a. 9-ajame dešimtmetyje, iš pradžių kaip operos, o vėliau ir simfoninio orkestro dirigentas. Didžiąją dalį jo repertuaro sudaro rusų klasikai (nuo Glinkos iki Stravinskio) ir austrų bei vokiečių romantikai (nuo Brahmsio iki Mahlerio). Šiandien V. Gergijevą galima vadinti ne tik elitiniu interpretuotoju, bet ir rasi labiausiai užsiėmusiu dirigentu.

conductor. Russian classics (from Glinka to Stravinsky) as well as Austrian and German romanticists (from Brahms to Mahler) occupy the major part of his repertoire. Today Gergiev could be named, not only an elitist interpreter but also, perhaps, the busiest conductor.

In addition to being the LSO's chief conductor, he serves as the Artistic Director and Director General of the Mariinsky Theatre in St. Petersburg. "Gergiev carries a disproportionate share of the music world on his shoulders. He is something of a national hero in Russia for having kept alive the Mariinsky Theatre after the collapse of the Soviet Union. Under his leadership, the Mariinsky has become one of the most celebrated – and recorded – opera companies in the world," wrote *The New Yorker*.

Valery Gergiev is the founder and Artistic Director of many international music festivals including For Peace in the Caucasus (Vladikavkaz), Stars of the White Nights (St Petersburg), the Red Sea Festival (Eilat, Israel), the Mikkeli Festival (Finland), the Rotterdam Philharmonic-Gergiev Festival (the Netherlands), the Kirov Philharmonic (London), and the Moscow Easter Festival. Recently, he has left the position as Rotterdam Philharmonics chief conductor, and in 2007/2008 was repeatedly proposed to be the New York Metropolitan Opera guest chief conductor. In addition to the afore-

Be LSO vyriausiojo dirigento pareigų, V. Gergijevas eina Sankt Peterburgo Marijos teatro meno vadovo ir generalinio direktoriaus pareigas. „Ant savo pečių Gergijevas neša neproporcingą muzikos pasaulio dalį. Rusijoje jis prilyginamas nacionaliniam herojui, po SSRS žlugimo gaivinančiam ir įkvepiančiam Marijos teatrą. Jo vadovaujamas šis teatras tapo viena įžymiausių operos kompanijų pasaulyje“, – rašė „The New Yorker“.

V. Gergijevas taip pat yra keletu tarptautinių muzikos festivalių meno vadovas: „Už taiką Kaukaze“ (Vladikavkazas), „Baltųjų naktų žvaigždžių“ (Sankt Peterburgas), „Raudonosios jūros“ (Eilatas, Izraelis), Mikelio (Suomija), Roterdamo filharmonijos (Olandija), Kirovo-Filharmonijos (Londonas, JK), „Maskvos Velykų“ ir kitų. Visai neseniai jis pasitraukė iš keliolika metų eitų Roterdamo filharmonijos orkestro vyriausiojo dirigento pareigų, o 2007–2008 m. sezoną jau kelintą kartą buvo kviečiamas tapti Niujorko „Metropolitan Opera“ kviestiniu vyriausiuoju dirigentu. Be minėtų orkestrų, jis protarpiais bendradarbiauja su Berlyno filharmonijos, Karališkosios filharmonijos (JK), Prancūzijos nacionaliniu, Švedijos radijo, San Francisko, Bostono, Toronto, Čikagos, Klivlendo, Dalaso, Hiustono, Minesotos, Monrealio ir Birmingamo simfoniniais orkestrais.

mentioned orchestras, he collaborates with the Berlin Philharmonics, Royal Philharmonic (UK), Orchestre National de France, Swedish Radio, San Francisco, Boston, Toronto, Chicago, Cleveland, Dallas, Houston, Minnesota, Montreal and Birmingham City symphony orchestras.

*Kultūra kiekvienu  
Tavo gyvenimo  
akimirka*

**Klasika**

*Visada modernu*



Alytus 102,8 MHz, Tauragė 107,4 MHz, Utena 107,8 MHz, Vilnius 105,1 MHz,  
Klaipėda 105,3 MHz, Šiauliai 103,4 MHz, Panevėžys 105,3 MHz, Kaunas 96,2 MHz,  
Anykščiai 104,4 MHz, Mažeikiai 101,8 MHz

**Gegužės 15 d.**

Lietuvos nacionalinėje filharmonijoje  
19 val.



**MŪZA RUBACKYTĖ**

(fortepijonas)

**ŠANCHAJAUS KVARTETAS**

(Kinija, JAV)

WEIGANG LI (I smuikas)

YI-WEN JIANG (II smuikas)

HONGGANG LI (altas)

NICHOLAS TZAVARAS (violončelė)

Dalyvauja

**GIRDUTIS JAKAITIS**

(altas)

**May 15**

Lithuanian National Philharmonic Hall  
7 pm

**MŪZA RUBACKYTĖ**

(piano)

**SHANGHAI QUARTET**

(China, USA)

WEIGANG LI (I violin)

YI-WEN JIANG (II violin)

HONGGANG LI (viola)

NICHOLAS TZAVARAS (cello)

With the participation of

**GIRDUTIS JAKAITIS** (viola)

## PROGRAMA

### I

**LUDWIG VAN BEETHOVEN** (1770–1827)  
Koncertas fortepijonui ir orkestrui Nr. 4, G-dur,  
op. 58  
(versija fortepijonui ir styginių kvintetui)

### II

**KRZYSZTOF PENDERECKI** (g. 1933)  
Styginių kvartetą Nr. 3 „Neparašyto  
dienoraščio lapeliai“  
(2008, premjera Lietuvoje)

**CLAUDE DEBUSSY** (1862–1918)  
Styginių kvartetą g-moll, op. 10

## PROGRAMME

### I

**LUDWIG VAN BEETHOVEN** (1770–1827)  
Concerto for piano and orchestra No. 4 in G major,  
Op. 58  
(piano and string quintet version)

### II

**KRZYSZTOF PENDERECKI** (b. 1933)  
String quartet No. 3 “Leaves from an Unwritten Diary”  
(2008, Lithuanian premiere)

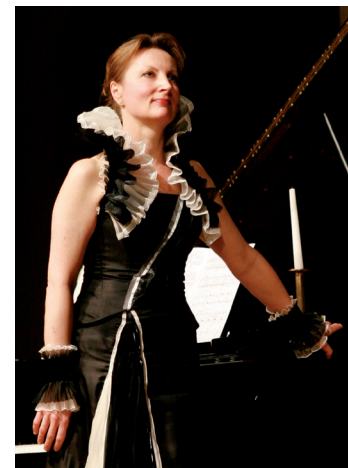
**CLAUDE DEBUSSY** (1862–1918)  
String quartet in G minor, Op. 10

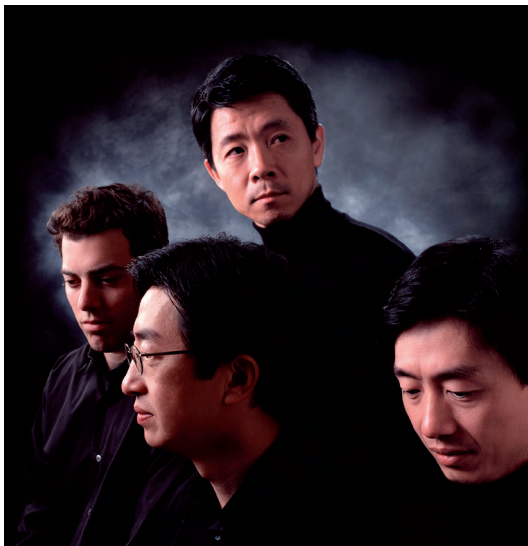
*„Po mano rečitalio 2000-aisiais Bonoje, „Beethoven Haus“ salėje, pasikalbėti atėjo žymusis Beethoveno kūrybos specialistas bei jo archyvų tyrėjas Hansas Werneris Kūthenas. Pasisakė neseniai suradęs Beethoveno Ketvirtojo koncerto kamerinę versiją ir ... pasiūlė man ją atlikti. Tai buvo netikėta ir nuostabu... Kūrinio variantą beveik dešimtmetį esame groję su ilgamečiais kolegomis Vilniaus kvarteto nariais, koncertavom Prancūzijoje, Didžiojoje Britanijoje, Olandijoje, Belgijoje. Grojant pastarąją kamerinę versiją Koncertas nušvinta naujomis spalvomis: fortepijonas čia – ir ansamblio dalis, ir dirigentas. Žinovų taip pat laukia staigmenos, nes kūrinio partitūroje yra net aštuoniasdešimt pasažų, kurie skiriasi nuo skambančių paplitusioje versijoje!*

*Su Šanchajaus kvarteto nariais dar nesame groję, tačiau kai juos išgirdau, supratau, jog drauge muzikuodami kvėpuosime darniai“, – mintimis apie būsimą koncertą dalijasi fortepijono virtuozė MŪZA RUBACKYTĖ.*

ŠANCHAJAUS KVARTETAS pripažinimą pelnė aistringumu muzikavimu ir įspūdinga technika. Ansamblis geba skoningai derinti rytietiškos muzikos subtilumą ir vakarietiškos emocionalumą. Jo repertuare – tradicinė kinų liaudies muzika, Vakarų šedevrai, avangardiniai šiuolaikinės muzikos pavyzdžiai. Kūrybinės veiklos 25-metį švenčiantis kolektyvas savo koncertuose pristato trijų žemynų autorių pasaulines premjeras:

*“In 2000, after my recital in Beethoven Haus in Bonn, I met Hans Werner Kūthen, the renowned Beethoven scholar. He told me about his recent discovery of Beethoven’s Fourth Concerto chamber version and... suggested that I perform it. That was unexpected and wonderful... For almost a decade I have been performing this version with the Vilnius String Quartet, my colleagues of many years. We have performed it in France, Great Britain, the Netherlands and Belgium. The chamber version lends new colours to the Concerto: the piano is both a part of the ensemble and a conductor. The experts are bound to be surprised for the score features eighty passages that differ from those in the traditional version!*





lenkų kompozitoriaus Krzysztofo Pendereckio Styginių kvartetą Nr. 3, kinų kompozitorės Chen Yi opusą „From the Path of Beauty“ ir amerikiečių džiazos įžymybės Dicko Hymano Styginių kvartetą.

Krzysztofui Pendereckiui 2008 m. pabaigoje suka-ko 75-eri. Daugybė viso pasaulio organizacijų išreiškė pagarbą iškiliam kūrėjui atlikdami jo kūrinius. Ch. Dutoit diriguojamas Filadelfijos orkestras pagrojo jo *Concerto grosso* Nr. 1 (violončelininkai Han-Na Changas, Danielis Müller-Schottas ir Arto Noras), be to, orkestro muzikantai surengė ir autorinį Pendereckio

*I have not yet performed with the Shanghai Quartet, but when I heard it I realised, that performing together we will breathe as one,”* said piano virtuoso **MŪZA RUBACKYTĖ** in anticipation of the concert.

The **SHANGHAI QUARTET** is renowned for its passionate musicality, impressive technique, and multicultural innovations. Its elegant style of melding the delicacy of Eastern music with the emotional breadth of Western repertoire allows it to traverse musical genres, from traditional Chinese folk music and masterpieces of Western music, to cutting edge contemporary works. The Quartet celebrates its 25<sup>th</sup> anniversary in the 2008-09 season with world premieres from the three continents that comprise its artistic and cultural worlds: Krzysztof Penderecki's *String Quartet No. 3*, Chen Yi's *From the Path of Beauty*, and jazz pianist Dick Hyman's *String Quartet*.

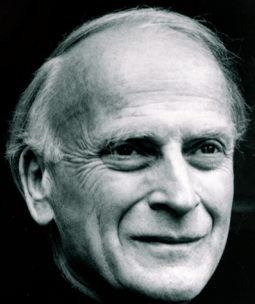


kamerinės muzikos koncertą. Berlyno menų universitete įvyko žymaus vokiečių muzikologo Antonio Buchnerio vedamas Pendereckio kamerinių kūrinių vakaras. Varšuvoje, Pendereckio muzikos festivalyje, lapkričio 20–23 d. buvo surengti aštuoni koncertai, juose skambėjo daugiau nei dvidešimt kamerinių, orkestrinių ir chorinių kūrinių. Šanchajaus kvartetai teko garbė pirmašyk pagroti Pendereckio Styginių kvartetą Nr. 3.

Apie savo vyresniojo kolegos **Claude'o Debussy** muzikinius atradimus kompozitorius Béla Bartókas rašė: „...šie buvo tiek pat reikšmingi, kiek Beethoveno, nurodžiusio būdus, kaip plėtoti formą, ar Bacho, kuris visiems atvėrė didžiausią kontrapunkto išmintį“. Debussy Styginių kvartetą – vienintelis tarp negausių kompozitoriaus kamerinės ansamblinės muzikos pavyzdžių. Jis sukurtas paskutinį XIX a. dešimtmetį, nuspalvintas Debussy kūryboje įsivyravusiomis vėlyvojo romantizmo ir modernizmo nuotakomis.

In 2008, **Krzysztof Penderecki** celebrated his 75<sup>th</sup> birthday. Organisations around the globe honoured the composer with performances of his music. The Philadelphia Orchestra led by Charles Dutoit performed *Concerto grosso* No.1 featuring cellists Han-Na Chang, Daniel Müller-Schott and Arto Noras. In addition, the Philadelphia Orchestra presented an all-Penderecki chamber concert, featuring the members of the Orchestra. The Berlin University of Arts presented Penderecki's chamber music concert with an introduction by the renowned German musicologist Antoni Buchner. The Krzysztof Penderecki Festival on November 20 – 23 in Warsaw presented eight concerts of over twenty chamber, orchestral and choral works. The Shanghai Quartet premiered Penderecki's String Quartet No 3.

Composer Béla Bartók wrote about the musical discoveries of his senior colleague **Claude Debussy**: “...they were as significant as those of Beethoven who showed how to develop the form, or those of Bach who revealed the magnificent wisdom of the counterpoint to the world.” Debussy wrote only one String quartet. Composed in the last decade of the 19<sup>th</sup> c., it displays the elements of late romanticism and modernism so characteristic of Debussy's musical language.



*Yehudi Menuhin*

Lordas **YEHUDI MENUHINAS**  
(1916 04 22–1999 03 12)

„Tuo metu kai, rodos, mūsų dėmesį nuolat atitraukia tarptautinės, rasinės, ekonominės, religinės nesantaikos ir globos problemos, ši muzikos programa, gebanti suvienyti daugybę viena su kita sąveikaujančių kultūrų, yra puiki atgaiva.“

1999 m., Vilniaus festivalio belaukiant

Lord **YEHUDI MENUHIN**  
(22 April 1916–12 March 1999)

“At a time when we seem to be constantly preoccupied with strife and care – international, racial, economic, religious how refreshing it is to look at this programme of music which manages to combine a host of cultures all interacting with one another.”

awaiting the Vilnius Festival, 1999.

## Gegužės 18 d.

Lietuvos nacionalinėje filharmonijoje  
19 val.



Iškilaus menininko ir humanisto  
lordo **YEHUDI MENUHINO** (1916–1999)  
atminimui

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685–1759)  
Oratorija „Mesijas“, HWV 56 (1742)

**BAMBERGO SIMFONINIO  
ORKESTRO CHORAS** (Vokietija)  
Meno vadovas ir dirigentas Rolf Beck

**LIETUVOS KAMERINIS  
ORKESTRAS**  
Meno vadovas ir dirigentas Sergej Krylov

Solistai:

**JANA MAMONOVA** (sopranas, Rusija)  
**LUCIA DUCHONOVA**  
(mecosopranas, Slovakija)  
**BENJAMIN BRUNS** (tenoras, Vokietija)  
**WIARD WITOLT** (bosas, Olandija)

Dirigentas **ROLF BECK** (Vokietija)

**May 18**

Lithuanian National Philharmonic Hall  
7 pm

In memory of the prominent musician and  
humanist  
Lord **YEHUDI MENUHIN** (1916–1999)

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685–1759)  
Oratorio *Messiah*, HWV 56 (1742)

**BAMBERG SYMPHONY ORCHESTRA CHOIR**  
(Germany)  
Artistic director and conductor Rolf Beck

**LITHUANIAN CHAMBER ORCHESTRA**  
Artistic director and conductor Sergei Krylov

Soloists:

**JANA MAMONOVA** (soprano, Russia)  
**LUCIA DUCHONOVA** (mezzo-soprano, Slovakia)  
**BENJAMIN BRUNS** (tenor, Germany)  
**WIARD WITOLT** (bass, the Netherlands)

Conductor **ROLF BECK** (Germany)

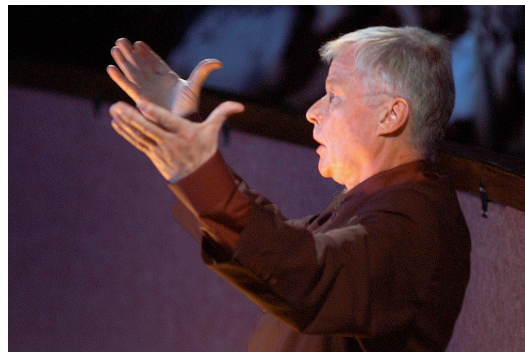
**YEHUDI MENUHINI** diriguojant daugelyje pasaulio šalių su Lietuvos kameriniu orkestru išpūdingai atliktas G.F. Händelio „Mesijas“ su pergales džiaugsmą simbolizuojančiu genialiu chorą „Hallelujah“ – neprilygstamas pasaulio muzikinės klasikos šedevras. Gedulingi ir rūsūs, lyriški ir pastoraliniai choro numeriai kaitaliojasi su jiems kontrastingais raiškiais solistų recitatyvais, arijomis bei duetais. Orkestras skamba sodriai ir spalvingai, ryškios instrumentų solo partijos.

Pagrindinis šios programos atlikėjas – **BAMBERGO SIMFONINIO ORKESTRO CHORAS** su internacionaliniu jaunų perspektyvių solistų kvartetu. Diriguos choro vadovas, žymus oratorinio žanro kūrinių specialistas **ROLFAS BECKAS**. Su šiuo chorą jis yra surengęs daugybę koncertų Europos didžiuosiuose muzikos centruose, Pietų Amerikos šalyse bei Japonijoje. Kaip kvietinis dirigentas R. Beckas sėkmingai pasirodė tarptautiniuose festivaliuose „Prahos pavasaris“, Brucknerio Lince, Strasbūro, „Mozartfest“ Viureburge, Bavarijos pilyje „Herrenchiemsee“



Händel's *Messiah* was performed in many countries under the baton of **YEHUDI MENUHIN** a number of times. The work is, perhaps, best known for the *Hallelujah Chorus* symbolising the joy of victory, which is considered to be an unequalled masterpiece. The solemn and mournful, ireful, lyrical and pastoral choral numbers alternate with contrastive solo recitatives, arias and duets. The orchestral sounds are rich and colourful, with vivid instrumental solo parts.

The programme's main performers are the **BAMBERG SYMPHONY ORCHESTRA CHOIR** and an international quartet of young and promising soloists will be led by **ROLF BECK**, the oratorio genre authority. He has led the Choir in Europe's major music centres, as well as South America and Japan. As a guest conductor Rolf Beck has made successful appearances in international festivals such as Prague Spring, the Buckner Festival in Linz, the Festival du Musique in Strasbourg, the Mozartfest in Würzburg, the



ir Reingau, taip pat „La Folle Journée“ („Entuziazmo dienos“) Japonijoje ir Beethoveno festivalyje Varšuvoje.

R. Beckas yra ir Šlėzvingo-Holšteino festivalio choro akademijos įkūrėjas. Su šiuo kolektyvu jis gastroliavo Ispanijoje, Rusijoje, Kinijoje ir Japonijoje. Jis taip pat dirigavo Bambergo, „Sinfonia Varsovia“, Prahos, „Cappella Istropolitana“, Lisabonos Gulbenkiano, Jeruzalės, Osakos filharmonijos, Šanchajaus ir Kanazavos simfoniniams orkestrams.

Su Lietuvos kameriniu orkestru R. Becko kūrybinis bendradarbiavimas prasidėjo 2005 m. kovą, rengiant J. Haydno simfoninės ir chorinės muzikos programą. 2007 m. birželį Vilniaus festivalyje jis dirigavo J. S. Bacho „Pasijos pagal Joną“ R. Wilsono pastatymą.

Herrenchiemsee Festival in Bavaria, Rheingau, La Folle Journée in Japan, and the Beethoven Festival in Warsaw.

Rolf Beck is the founder of the Schleswig-Holstein Festival Choir Academy. With this collective he has toured in Spain, Russia, China and Japan. He has also conducted many orchestras including the Bamberg Symphony Orchestra, the Sinfonia Warsaw, the Prague Symphony Orchestra, the Cappella Istropolitana, the Gulbenkian Orchestra Lisbon, the Jerusalem Symphony Orchestra, the Osaka Philharmonic, the Shanghai Symphony Orchestra, and the Orchestra Ensemble Kanazawa.

Rolf Beck started his collaboration with the Lithuanian Chamber Orchestra in March 2005, when preparing a programme of Haydn's symphonic and choral music. In the Vilnius Festival 2007, he conducted the R. Wilson's production of Bach's *The Passion of St John*.

# Kasdien – staigmena!



LIETUVOS  
**rytas**  
GYVYBIŠKAI SVARBUS

**Gegužės 23 d.**

Lietuvos nacionalinėje filharmonijoje  
19 val.



**May 23**

Lithuanian National Philharmonic Hall  
7 pm

**LIETUVOS NACIONALINIS  
SIMFONINIS ORKESTRAS**

Meno vadovas ir dirigentas Juozas Domarkas

Solistas  
**ALEXANDER TORADZE**  
(fortepijonas; Gruzija, JAV)

Dirigentas  
**JUOZAS DOMARKAS**

**LITHUANIAN NATIONAL  
SYMPHONY ORCHESTRA**

Artistic Director and Conductor Juozas Domarkas

Soloist  
**ALEXANDER TORADZE**  
(piano; Georgia, USA)

Conductor  
**JUOZAS DOMARKAS**

## PROGRAMA

### I

**OSVALDAS BALAKAUSKAS** (g. 1937)  
Simfoninė poema „Tetra“ (2007)

**SERGEJ PROKOFJEV** (1891–1953)  
Koncertas fortepijonui ir orkestrui Nr. 2,  
g-moll, op. 16

### II

**ALEKSANDR SKRIABIN** (1872–1915)  
Simfonija Nr. 3 „Dieviškoji poema“, c-moll, op. 43

## PROGRAMME

### I

**OSVALDAS BALAKAUSKAS** (b. 1937)  
Symphonic poem *Tetra* (2007)

**SERGEI PROKOFIEV** (1891–1953)  
Concerto for piano and orchestra No. 2, in G minor,  
Op. 16

### II

**ALEXANDER SCRIBIN** (1872–1915)  
Symphony No. 3, *The Divine Poem*, in C minor, Op. 43



Pianistas **ALEXANDERIS TORADŽĖ** didžiausią pripažinimą pelnė kaip rusų muzikos interpretatorius. Rachmaninovas, Prokofjevas, Stravinskis ir Čaikovskis – tai kompozitoriai, kurių įrašus išleido „Philips“ ir „Angel/EMI“ įrašų kompanijos. Labai žymūs A. Toradzės įgroti penki Prokofjevo koncertai su Valerijaus Gergijevo diriguojamu Sankt Peterburgo Marijos teatro orkestru („Philips“). Muzikos žurnalas „International Piano Quarterly“ iš septyniasdešimties įrašų Trečiąjį koncertą išskyrė kaip geriausią.

Pianist **ALEXANDER TORADZE** is internationally recognized as a masterful keyboard virtuoso in the grand Romantic tradition. An expert of Russian romantic composers, Toradze has recorded works by Rachmaninov, Prokofiev, Stravinsky and Tchaikovsky for the Phillips and Angel/EMI record labels. Most notable is his recording of Prokofiev's five piano concertos with Valery Gergiev and the Kirov Orchestra for the Phillips label. From this set, Piano Concerto No. 3 was named by *International Piano Quarterly* as “historically the best record” from among over seventy recordings.

**Prokofiev's Piano Concerto No. 2** is a work of an interesting destiny – after it had been destroyed during the Revolution the composer wrote it down from memory. It is an extremely challenging, profound and consummate work. Its premiere generated both protest and fascination. Critics talked about a new mighty talent, about piano cubism and even cacophony. Time has proved the prospects and meaning of his innovations. Prokofiev's colourful lyricism intertwining naturally with the boldly sharp and nervous nature of music attracts the most renowned pianists around the globe.

**Alexander Scriabin** is an eminent and unique figure in the panorama of Russian music of the first half of the 20<sup>th</sup> c. His versatile talent and exceptional performing mastery, his ability to combine swiftness with lofty images and emotion with philo-

Įdomus **Prokofjevo Antrojo koncerto** likimas: revoliucijos metais jis buvo sunaikintas ir kompozitoriaus atkurtas iš atminties. Tai itin sudėtingas, giliamintis ir tobulas Prokofjevo veikalas. Koncerto premjera sukėlė ir protesto, ir susižavėjimo bangas. Kalbėta apie naują galingą talentą, apie fortepijoninį kubizmą ir net kakofoniją. Laikas parodė, kad naujovės turėjo perspektyvą ir prasmę. Prokofjevo spalvingas lyriškumas, natūraliai įsipinąs į pabrėžtinai aštrus skambesio nervingą muzikos charakterį, traukia žymiausius pasaulio pianistus.

**Aleksandras Skriabinas** – iškili ir labai savita XX a. pradžios rusų muzikos figūra. Visuotinai pripažįstamas įvairialypis jo talentas, retas atlikėjo meistriskumas, gebėjimas muzikos veržlumą derinti su taurios minties polėkiu, emocijas – su filosofiniu idėjų pasauliu. **Trečioji simfonija „Dieviškoji poema“** – viena didingiausių XX a. pradžios partitūrų, kurios idėją autorius apibūdino kaip „žmogaus dvasios, atitrūkusios nuo paslaptimis ir tikėjimais apipintos praeities, tobulėjimą. Nugalėdamas ir atmesdamas praeitį, žmogus per panteizmą pasiekia palaimingą ir tvirtą savo laisvės ir dieviškojo „aš“ įtvirtinimą“.

„Koncerto programa <...> prasidėjo simfonine poema „Tetra“, sukurta **Osvaldo Balakausko** – lietuvių kompozitoriaus, priklausančio tai pačiai kartai, kaip ir mūsų jubilatai **Pendereckis** ir **Góreckis**“, – po šių metų pradžioje įvykusių Lietuvos nacionalinio simfoninio orkestro gastrolių Lenkijoje rašė autoritetingas muzikos žurnalas „Ruch Muzyczny“. „Tetros“ premjera Lietuvoje įvyko 2007 m. **Osvaldo Balakausko** autoriniame vakare, skirtame jo septyniasdešimtmečiui. Vienas produktyviųjų lietuvių

sophical ideas in his music is widely recognised. **Symphony No. 3, The Divine Poem** is regarded as one of the greatest scores composed in the 20<sup>th</sup> c. The composer described its idea as “the strive for perfection of the soul that has liberated itself from the mysteries and beliefs of the past. Having conquered and cast away the past, a man through pantheism achieves his venerated freedom and heavenly ‘self’.”

“The concert programme <...> started with the symphonic poem *Tetra* by **Osvaldas Balakauskas**, a Lithuanian composer of the same generation as our anniversary heroes **Penderecki** and **Górecki**,” wrote the authoritative music magazine *Ruch Muzyczny* after the Polish tour of the LNSO at the beginning of the year. *Tetra* received its Lithuanian premiere in 2007 at a concert dedicated to the 70<sup>th</sup> birthday of **Osvaldas Balakauskas**. One of the most prolific Lithuanian composers, having written five symphonies, over ten concertos, a chamber opera, a ballet and a number of instrumental chamber works, the composer is incessantly contemplating the origin and meaning of music.

**THE LITHUANIAN NATIONAL ORCHESTRA** has earned great recognition on the aforementioned Polish tour: “The Orchestra can be characterised as having a unique sound and thus compared with the best orchestras such as Berlin, Vienna, Amsterdam and London. However, its timbre and pleasant quality of sound puts it next to American collec-

tives, especially the Philadelphia Orchestra, which is known for its intimate timbre. <...> The Orchestra from Vilnius was led by **JUOZAS DOMARKAS**. His immense experience goes hand in hand with high culture and musicianship, he is open to any style and aesthetic trend, his gestures refined and precise.”

Didelių pagyrimų nusipelnė **LIETUVOS NACIONALINIS SIMFONINIS ORKESTRAS** minėtų garstrolių Lenkijoje metu: „Orkestras pasižymi savitu skambesiu ir tuo požiūriu jį galima palyginti su geriausiais Berlyno, Vienos, Amsterdamo ar Londono kolektyvais; tačiau dėl skambesio spalvos ir ausiai malonaus kolorito Vilniaus simfoninės muzikos atlikėjus vertėtų gretinti su Amerikos kolektyvais, ypač Filadelfijos orkestru, kuris garsėja intymiu tembru. <...> Orkestrui iš Vilniaus dirigavo **JUOZAS DOMARKAS**. Šio muziko didžiulė patirtis dera su aukšta kultūra ir muzikalumu, kuris atviras įvairiausiems stiliams ir estetinėms srovėms, jo gestai rafinuoti, aiškūs“.



Įkvepiančių  
akimirkų  
su gera  
muzika!

**VERSLO KLASĖ**  
[www.vz.lt/versloklase](http://www.vz.lt/versloklase)

**Gegužės 24 d.**

Lietuvos nacionalinėje filharmonijoje  
19 val.

**May 24**

Lithuanian National Philharmonic Hall  
7 pm



**KARALIŠKOJI  
GITAROS ŠEIMA –  
LOS ROMEROS**

akustinių gitarų kvartetas (JAV)

Legendinės gitaristų dinastijos tęsėjai  
**CELIN, PEPE, CELINO ir LITO ROMERO**

**THE ROYAL  
FAMILY OF THE GUITAR –  
LOS ROMEROS**

acoustic guitar quartet (USA)

Successors of the legendary guitar dynasty  
**CELIN, PEPE, CELINO and LITO ROMERO**

## PROGRAMA

(skiriama kvarteto 50-mečiui)

### I

#### **TOMÁS BRETÓN** (1850–1923)

„Verbenos festivalis Palomos gatvėje“ (*La verbena de la Paloma*, 1894), sarsuelos preliudija  
Aranžavo Lorenzo Palomo.

**Los Romeros**

#### **JOAQUÍN RODRIGO** (1901–1999)

Tonadilja (*Tonadilla*, 1959)

**Pepe ir Celino Romero**

#### **FRANCISCO TÁRREGA** (1852–1909)

„Alhambros atsiminimai“ (*Recuerdos de La Alhambra*, 1896)

**Pepe Romero**

#### **HEITOR VILLA-LOBOS** (1887–1959)

Preljudas Nr. 3 iš Penkių preliudų ciklo gitarai  
(1940)

**Celin Romero**

#### **JOHANN SEBASTIAN BACH** (1685–1750)

Choralas „Jėzus lieka mano džiaugsmas“ (*Jesus bleibet meine Freude*) iš kantatos „Širdimi ir lūpomis, ir poelgiais, ir gyvenimu“ (*Herz und Mund und Tat und Leben*), BWV 147 (1723)

**Los Romeros**

## PROGRAMME

(dedicated to the Quartet's 50<sup>th</sup> anniversary)

### I

#### **TOMÁS BRETÓN** (1850–1923)

*La verbena de la Paloma* (1894), prelude to the zarzuela

Arranged by Lorenzo Palomo.

**Los Romeros**

#### **JOAQUÍN RODRIGO** (1901–1999)

*Tonadilla* (1959)

**Pepe and Celino Romero**

#### **FRANCISCO TÁRREGA** (1852–1909)

*Recuerdos de La Alhambra* (1896)

**Pepe Romero**

#### **HEITOR VILLA-LOBOS** (1887–1959)

Prelude No. 3 from Five Preludes for guitar (1940)

**Celin Romero**

#### **JOHANN SEBASTIAN BACH** (1685–1750)

Chorale *Jesus bleibet meine Freude* from the cantata *Herz und Mund und Tat und Leben*, BWV 147 (1723)

**Los Romeros**

### II

#### **FRANCISCO DE MADINA** (1907–1974)

Kvartetas Nr. 1, dedikuotas Angelitai Romero (1969)

**Los Romeros**

#### **SEBASTIÁN DE IRADIER** (1809–1865)

„Balandėlė“ (*La Paloma*, 1863)

Aranžavo Francisco Tárrega.

**Celino Romero**

#### **JOHANN PACHELBEL** (1653–1706)

Kanonas ir žiga D-dur, T. 337 (1680)

Aranžavo Michaelis Finkas.

**Los Romeros**

#### **PEPE ROMERO** (g. 1944)

„Šokis *Farrucas* gitaristui Sabicui“ (*Farrucas de Sabicas*, 1976)

**Lito Romero**

#### **PEPE ROMERO** (g. 1944)

„Iš Kadiso į Havaną“ (*De Cadiz a la Habana*, 2007)

**Los Romeros**

### II

#### **FRANCISCO DE MADINA** (1907–1974)

Quartet No. 1, dedicated to Angelita Romero (1969)

**Los Romeros**

#### **SEBASTIÁN DE IRADIER** (1809–1865)

*La Paloma* (1863)

Arranged by Francisco Tárrega.

**Celino Romero**

#### **JOHANN PACHELBEL** (1653–1706)

Canon and Gigue in D major, T. 337 (1680)

Arranged by Michael Fink.

**Los Romeros**

#### **PEPE ROMERO** (b. 1944)

*Farrucas de Sabicas* (1976)

**Lito Romero**

#### **PEPE ROMERO** (b. 1944)

*De Cadiz a la Habana* (2007)

**Los Romeros**



**LOS ROMEROS** – tai trijų kartų akustinės gitaros virtuozų dinastija. Prieš 50 metų legendinis Celedonio Romero su trimis savo sūnumis Celinu, Pepe ir Angelu įkūrė „Karališkosios gitaros šeimos“ ansamblį, šiaudien žinoma milijonams. 1990 m. prie ansamblio prisijungė Celino sūnus Celino, o po šešerių metų jį papildė ir Angelo sūnus Lito. Šis ansamblis – precedento neturintis reiškinys klasikinės gitaros pasaulyje ir unikalus atvejis muzikos istorijoje, kai šeimoje susibūrę tiek daug vieno instrumento virtuozų. „Mokslininkai žino, kaip klonuoti avį; Romero žino, kaip klonuoti gitaros virtuozus“, – rašė susižavėję kritikai.

Solidžią reputaciją turintis Los Romero ansamblis įkvepia daugelį kompozitorių, koncertuoja su prestižiniais JAV simfoniniais orkestrais, yra

**LOS ROMEROS** is a three-generation dynasty of acoustic guitar virtuosi. 50 years ago the legendary Celedonio Romero and his three sons Celin, Pepe and Angel formed *The Royal Family of the Guitar* quartet that today is known to millions. In 1990, Celin's son Celino joined the quartet, and six years later – Angel's son Lito. To have so many virtuosi of the same instrument in one family is unique in the world of musical performance, and in the realm of the classical guitar it is absolutely without precedent. "Researchers know how to clone a sheep; The Romero's know how to clone guitar virtuosi," wrote critics in fascination.

Enjoying sterling reputation, The Romero's have inspired many a composer, appeared with prestigious American orchestras, been invited to the White House and the Carnegie Hall; they appeared at the Vatican in a special concert for His Holiness Pope John Paul II, and performed for His Royal Highness Prince Charles, Prince of Wales. The Romero's are extremely popular with college audiences and make regular appearances on university music series throughout the country as well as on the fine arts series nationwide. Television fans have seen and heard The Romero's many times in television programmes among them the long-running *The Tonight Show* (still broadcasting) as well as *Evening at the Boston Pops*. The Romero's have been the subject of several biographical documentaries. 2007 GRAMMY Salute To Classical Music honoured The Romero's with

kviečiamas į Baltuosius rūmus ir „Carnegie Hall“, popiežiaus rezidenciją Vatikane ir specialų Vello prino renginį. Gitaristai nepaprastai populiarūs tarp akademinės bendruomenės melomanų. Jie nuolat rengia koncertus universitetų muzikos ir meno renginių serijose. Ansamblis daug kartų pasirodė populiariose televizijos laidoose, tarp jų galima paminėti vienas ilgiausiai egzistavusių pramoginių programų JAV televizijos istorijoje, kaip antai „The Tonight Show“ (rodoma iki šiol) ar „Evening at the Boston Pops“. Apie ansamblį sukurti keli dokumentiniai-biografiniai filmai. 2007 m. per „Grammy“ savaitę Los Andžele Romero's šeima pagerbta respektabiliu Įrašų akademijos apdovanojimu *Merit Award*.

Vos tik Celedonio Romero sūnūs pradėjo vaikščioti ir kalbėti, gitaristas ėmėsi jiems dėstyti pirmąsias instrumento pamokas. Berniukai pirmą kartą viešai koncertavo Ispanijoje dar ankstyvoje vaikystėje. 1957 m. šeima emigravo į JAV, kur Romero's pasirodė tarptautinėje scenoje ir kaip patraukė daugelio dėmesį. Nuo tada Romero's dinastija surengė nesuskaičiuojamą daugybę koncertų įvairiausiuose Amerikos, Europos ir Azijos žemynų taškuose. Romero's koncertavo bene su kiekvienu garsiu JAV orkestru: Bostono, Klivlendo, Čikagos, Filadelfijos, Los Andželo, San Francisko, Pitsburgo ir Detroito.

Jų repertuare, greta įvairių Vakarų muzikos istorijos kūrinių, ypatingą vietą užima ispanų autorių kūryba. Romero's kataloge ne viena specialiai kvartetui sukurta ir jam dedikuota kompozicija: Joaquino Rodrigo, Federico Moreno Torrobos, Francisco de Madinas, Lorenzo Palomo, Mortono Gouldo.

the coveted Recording Academy's President's Merit Award.

As each of Celedonio Romero's sons started walking and speaking, the guitarist started giving them guitar lessons. All of his sons had made their debuts in Spain by the time they were seven years old. In 1957, the family migrated to the United States where "The Romero's" walked onto the world stage as its first guitar quartet. Since then The Romero's have given hundreds of concerts throughout USA, Europe and Asia. They have appeared with almost all eminent American orchestras including Boston, Cleveland, Chicago, Philadelphia, Los Angeles, San Francisco, Pittsburgh and Detroit.

Their repertoire features a variety of western music opuses, however the works by Spanish composers occupy a special place. The Romero's' catalogue includes a number of works composed and dedicated to the quartet by such distinguished composers as Joaquín Rodrigo, Federico Moreno Torroba, Francisco de Madina, Lorenzo Palomo and Morton Gould among others.



## **Gegužės 29 d.**

Lietuvos nacionalinėje filharmonijoje  
19 val.



### **VIOLETA URMANA**

(sopranas)

Dalyvauja

### **ALFREDO NIGRO**

(tenoras, Italija)

### **LIETUVOS NACIONALINIS SIMFONINIS ORKESTRAS**

Meno vadovas ir vyr. dirigentas  
Juozas Domarkas

Dirigentas

### **MODESTAS PITRĖNAS**

**May 29**

Lithuanian National Philharmonic Hall  
7 pm

### **VIOLETA URMANA**

(soprano)

With the participation of

### **ALFREDO NIGRO**

(tenor, Italy)

### **LITHUANIAN NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA**

Artistic Director and Conductor Juozas Domarkas

Conductor

### **MODESTAS PITRĖNAS**

## PROGRAMA

### I

#### CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK

(1714–1787)

Operos „Alkestidė“ uvertiūra

Baletinė siuita Nr. 1 (F. Mottlio transkripcija)

Iš operos „Alkestidė“:

„*Divinités du Styx*“ (I veiksmas)

Iš operos „Ifigenija Tauridėje“:

„*Ô toi qui prolongeas mes jours*“

(I veiksmas)

„*D'une image, hélas!*“ (III veiksmas)

Solistė **VIOLETA URMANA** (sopranas)

„*Unis dès la plus tendre enfance*“

(II veiksmas)

Solistas **ALFREDO NIGRO** (tenoras, Italija)

„*Ô malheureuse Iphigénie!*“

(II veiksmas)

#### LUIGI CHERUBINI

(1760–1842)

Iš operos „Medėja“:

„*Dei tuoi figli la madre*“ (I veiksmas)

„*Del fiero duol*“ (III veiksmas)

Solistė **VIOLETA URMANA** (sopranas)

## PROGRAMME

### I

#### CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK

(1714–1787)

Overture from the opera *Alceste*

Ballet suite No. 1 (transcribed by F. Mott)

From the opera *Alceste*:

“*Divinités du Styx*” (act 1)

From the opera *Iphigénie en Tauride*:

“*Ô toi qui prolongeas mes jours*” (act 1)

“*D'une image, hélas!*” (act 3)

Soloist **VIOLETA URMANA** (soprano)

“*Unis dès la plus tendre enfance*” (act 2)

Soloist **ALFREDO NIGRO** (tenor, Italy)

“*Ô malheureuse Iphigénie!*” (act 2)

#### LUIGI CHERUBINI

(1760–1842)

From the opera *Médée*:

“*Dei tuoi figli la madre*” (act 1)

“*Del fiero duol*” (act 3)

Soloist **VIOLETA URMANA** (soprano)

### II

#### HECTOR BERLIOZ

(1803–1869)

„Karališkoji medžioklė ir audra“ iš operos

„Trojėnai“

„Kleopatros mirtis“, kantata (lyrinė scena)

sopranui ir orkestrui. Tekstas P. A. Vieillard'o

(1828)

Meilės duetas iš operos „Trojėnai“:

„*Nuit d'ivresse*“

Solistai: **VIOLETA URMANA** (sopranas)

ir **ALFREDO NIGRO** (tenoras)

### II

#### HECTOR BERLIOZ

(1803–1869)

*Royal Hunt and Storm* from the opera *Les Troyens*

*La Mort de Cléopâtre*, cantata (lyrical scene) for soprano and orchestra. Text by P. A. Vieillard (1828)

The love duet from the opera *Les Troyens*:

“*Nuit d'ivresse*”

Soloists: **VIOLETA URMANA** (soprano)

and **ALFREDO NIGRO** (tenor)



Lietuvė dainininkė **VIOLETA URMANA** – vienas ryškiausių dabarties dramatiinių sopranų, italų operų herojų Aidos, Amelijos, Elizabetos, Leonoros, Normos vaidmenų atlikėja. Išgarsėjusi mecosoprano vaidmenimis žymiausiose pasaulio operos scenose diriguojant

The Lithuanian-born singer **VIOLETA URMANA** is now recognised as one of the leading sopranos in the Italian dramatic genre and has appeared as Aida, Amelia, Elisabetta, Leonora and Norma. First acknowledged as a mezzo-soprano, and having sung at nearly all important opera houses under the baton of eminent conductors, in 2001 Violeta Urmana made her debut as a soprano. In 2002 and 2006, she appeared as Iphigénie and Aida at Teatro alla Scala's season opener productions. In 2006, she scored a huge success as Norma in Dresden and Elisabetta in Turin, and in 2008 as Isolde in Paris and Japan.

Violeta Urmana's recitals in the musical centres of Europe, the USA and Japan are remarkable events acclaimed by the press and public alike.

*...the renowned Lithuanian soprano dazzled the audience with her imperious presence aptly projecting the psychological and vocal shades of La Mort de Cléopâtre. In a gloomy and mysterious Meditation Violeta Urmana seemed completely reincarnated into the personality of the hesitating Egyptian Queen...at the very end her low voice rich with overtones communicated uneasiness until the very last sigh...accompanied by pulsating double-basses...With similar intensity she sang Wagner's hymn to death, which closes Tristan und Isolde.*

Luigi Bellingardi,  
*Corriere della Sera*, 2008

didiesiems batutos meistrams, 2001 m. V. Urmana debiutavo kaip sopranas. Du kartus – 2002 ir 2006 m. ji dainavo tituline Ifigenijos ir Aidos soprano partijas Milano teatro „La Scala“ sezono pradžios spektakliuose. Tikru triumfu 2006 m. tapo jos Norma Dresdene ir Elizabeta Turine, o 2008 m. – Izolda Paryžiuje ir Japonijoje.

V. Urmanos rečitaliai svarbiausiuose Europos, JAV ir Japonijos muzikos centruose būna išskirtiniai įvykiai, sulaukiantys nepaprasto klausytojų ir spaudos dėmesio.

*...garsus lietuvių sopranas publiką pakėrėjo valdinga laikysena, deramai perteikiančia psichologinius ir vokalius „Kleopatros mirties“ atspalvius. Niūrioje ir paslaptingoje „Meditacijoje“ Violeta Urmana kone tobulai persikūnijo į dvejonių kamuojamą Egipto karalienės asmenybę... pačioje pabaigoje jos obertonų prisodrintas žemas balso registras atrodė persmelktas nerimo, iki pat paskutinio atodūσιο ... lydimas dusliai tvinksinčių kontrabosų... Su panašia emocija jėga ji anksčiau dainavo ir Wagnerį – jo himnų mirčiai, kuriuo baigiasi „Tristanas ir Izolda“.*

Luigi Bellingardi, *Corriere della Sera*, 2008

*Dvi romantinių herojų etalonai – Kleopatra ir Izolda – nuostabiam Violetos Urmanos balsui. Žymusis lietuvių sopranas labai efektingai ir aistringai perteikė paskutines abiejų veikėjų gyvenimo akimirkas... Joms įkūnyti ji pasitelkė ne tik savo puikų*

*Two romantic heroines par excellence – Cleopatra and Isolde – are meant for Violeta Urmana's magnificent voice. The celebrated Lithuanian soprano effectively and passionately portrayed the last moments of the lives of both heroines...She employed not only her excellent voice, but also convincing acting, which sent shivers down the spine, in Wagner's cathartic finale and fascinated with her depiction of the Egyptian Queen, the femme fatale, in a theatrical scene in which she is bitten by a snake and dying.*

Osvaldo Scorrano,  
*La Gazzetta del Mezzogiorno*, 2008

*Last night at the Accademia di Santa Cecilia [Violeta Urmana] performed Isolde's death scene. Her rich and dark voice and excellent diction enabled her to identify herself with the role bringing stormy ovations.*

Alfredo Gasponi,  
*Il Messaggero*, 2008

The major part of this programme is devoted to excerpts from operas by Ch. W. Gluck, the reformer of the opera and originator of musical tragedy, and works by H. Berlioz, one of the most daring innovators of the Romantic era. This concert is Violeta Urmana's third appearance with the Lithuanian National Symphony Orchestra; earlier she sang under the batons of Juozas Domarkas and Jonas Aleksa.

balsą, bet ir įtaigią vaidybą, perliejančią šiurpuliu Wagnerio operos katarsiškame finale ir apgaubiančią žavesiu Kleopatros – Egipto karalienės ir fatališkos moters – paveikslą teatrališkoje mirties nuo angies ikandimo scenoje.

Osvaldo Scorrano, *La Gazzetta del Mezzogiorno*, 2008

Tą vakarą [Violeta Urmana] Šv. Cecelijos akademijoje atliko Izoldos mirties sceną. Dainuodama sodriu tamsaus tembro balsu, raiškiai tardama tekstą, ji tarsi susitapatino su savo vaidmeniu ir sukėlė audringas ovacijas.

Alfredo Gasponi, *Il Messaggero*, 2008

Didžiąją šios programos dalį sudaro operos reformatoriaus, naujosios klasikinės muzikinės tragedijos kūrėjo Ch. W. Glucko Paryžiuje statytų operų fragmentai ir vieno drąsiausių romantizmo novatorių H. Berliozi kūriniai. Tai jau trečias solinis dainininkės pasirodymas su Lietuvos nacionaliniu simfoniniu orkestru – ankstesnieji vyko diriguojant Juozui Domarkui ir Jonui Aleksai.

V. Urmanai talkins jos vyras, italų tenoras **ALFREDO NIGRO**. Jaunojo jūreivio partiją jis dainavo D. Barenboimo diriguo tame R. Wagnerio „Tristano ir Izoldos“ pastatyme teatre „La Scala“ per sezono atidarymą bei Romos, Neapolio ir Japonijos teatruose. Malkolmą G. Verdi „Makbete“ jis dainavo Edinburgo festivalyje ir „Teatro la Maestranza“ Sevilijoje, dalyvavo R. Muti „La Scala“ scenoje diriguo tuose C. W. Glucko operos „Ifigenija Aulidėje“ ir L. van Beethoveno „Fidelio“ spektakliuose.



This programme also features V. Urmana's husband, an Italian tenor **ALFREDO NIGRO**. He performed the role of the Young Sailor in Wagner's *Tristan und Isolde* led by D. Barenboim to open the new season at Teatro alla Scala in Milan, as well as in Rome, Napoli and Japan. He appeared as Malcolm in Verdi's *Macbeth* at the Edinburgh Festival and Teatro la Maestranza in Seville, took part in Ch. W. Gluck's *Iphigénie en Aulide* and Beethoven's *Fidelio* conducted by R. Muti at Teatro alla Scala.





VILNIAUS FESTIVALIO RENGĖJAI  
ORGANISERS OF THE VILNIUS FESTIVAL

  
LIETUVOS  
NACIONALINĖ  
FILHARMONIJĄ

 VILNIAUS  
FESTIVALIAI

  
VILNIAUS MIESTO  
SAVIVALDYBĖ

PARTNERIS  
LIETUVOS  
**rytas**

dėkoja už bendradarbiavimą  
Our thanks goes to the following for their co-operation



LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS MINISTERIJAI  
MINISTRY OF CULTURE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA

ADVOKATŲ PROFESINEI BENDRIJAI  
PROFESSIONAL LAW PARTNERSHIP

*JUREVIČIUS, BALČIŪNAS & BARTKUS*

DIDŽIOSIOS BRITANIJOS AMBASADAI LIETUVOJE  
BRITISH EMBASSY IN LITHUANIA

## **FESTIVALIO BIURAS**

FESTIVAL OFFICE

Tel. (8 5) 266 5210

### **RŪTA PRUSEVIČIENĖ**

Vilniaus festivalio vykdomoji direktorė, Lietuvos nacionalinės filharmonijos generalinė direktorė /  
Director of the Vilnius Festival, Director General of the Lithuanian National Philharmonic Society

### **GINTARAS VASARIS**

Lietuvos nacionalinės filharmonijos generalinio direktoriaus pavaduotojas /  
Deputy Director of the Lithuanian National Philharmonic Society

### **IEVA TAMUTYTĖ**

Lietuvos nacionalinės filharmonijos generalinio direktoriaus pavaduotoja /  
Deputy Director of the Lithuanian National Philharmonic Society

### **EGIDIJUS MIKŠYS**

Lietuvos kamerinio orkestro direktorius /  
Director of the Lithuanian Chamber Orchestra

### **VIRGINIJA BARANAUSKIENĖ**

Finansai ir apskaita / Financier and Accountant

### **VYTAUTAS GAILEVIČIUS**

Ryšiai su visuomene, reklama / Public Relations and Advertising

## **DANAS SKRAMTAI**

**VAIVA BUKYTĖ, INDRĖ CHMIELIAUSKAITĖ**

**VILJA DAČINSKIENĖ, DOMAS MEMĖNAS, LINA VAITKUVIENĖ**

Koncertų organizatoriai / Concert Organisers

### **DAIVA RIMONYTĖ**

Ekonomika / Senior Economist

### **ZITA ŽVIRONAITĖ**

Salių tarnyba / House Manager

### **STASYS JANUŠKA**

Techninis scenų paruošimas / Stage Manager

### **KAZIMIERAS KATINAS**

Transportas / Logistics

### **MILDA SAMULIONIENĖ**

Personalas / Staff Manager

### **ONUTĖ VALANČAUSKIENĖ**

Ūkis / Maintenance

### **GITANA KRIKŠČIŪNAITĖ**

Informacija, bilietų pardavimo vadyba / Information and Sales Officer

### **VILDA PAMERNECKYTĖ**

Sekretorė / Secretary

### **SKIRMANTĖ VALIULYTĖ**

Atstovė spaudai / Media and Public Relations Officer

## Bilietus galima įsigyti:

- **Į visus festivalio renginius – Lietuvos nacionalinės filharmonijos kasose**, Aušros Vartų g. 5 (darbo laikas I–VI nuo 10 iki 19 val., VII nuo 10 iki 12 val.). Bilietų užsakymas: tel. (8 5) 266 5233, 266 5216, mob. 8 698 52075, el. paštu [bilietai@filharmonija.lt](mailto:bilietai@filharmonija.lt), internetu [www.filharmonija.lt](http://www.filharmonija.lt).
- **Į gegužės 13 d. koncertą – Lietuvos nacionalinio operos ir baleto teatro kasose**, A. Vienuolio g. 1 (darbo laikas I–V nuo 10 iki 19 val., VI nuo 10 iki 18.30 val., VII nuo 10 iki 15 val.). Bilietų užsakymas: tel./faks. (8 5) 262 0727, mob. 8 615 51000, el. paštu [info@opera.lt](mailto:info@opera.lt), internetu [www.opera.lt](http://www.opera.lt).

## Ticketing information:

- **For all events of the festival – in person at the Lithuanian National Philharmonic Box Office**, 5 Aušros Vartų g. (opening hours: Mon–Sat 10 am – 7 pm, Sun 10 am – 12 noon). Bookings by telephone: (+370 5) 266 5233, (+370 5) 266 5216, mobile +370 698 52075; by e-mail [bilietai@filharmonija.lt](mailto:bilietai@filharmonija.lt), and online at [www.filharmonija.lt](http://www.filharmonija.lt).
- **For May 13<sup>th</sup> concert also at the Lithuanian National Opera and Ballet Theatre Box Office**, 1 A. Vienuolio g. (opening hours: Mon–Fri 10 am – 7 pm, Sat 10 am – 6.30 pm, Sun 10 am – 3 pm). Bookings by tel/fax (+370 5) 262 0727, mobile +370 615 51000; by e-mail [info@opera.lt](mailto:info@opera.lt), and online at [www.opera.lt](http://www.opera.lt).

Leidinio sudarytoja / Booklet compiler  
**SKIRMANTĖ VALIULYTĖ**

Redaktoriai / Editors  
**ASTA BRAŽINSKIENĖ**  
**ANTANAS KIVERIS**  
**ASTA PAKARKLYTĖ**

Stilistė / Proof Reader  
**DALIA BAGDONIENĖ**

Vertėja / Translator  
**SONATA ZUBOVIENĖ**

Anglų kalbos redaktorius / English Language Copy-Editor  
**KEN BASFORD**

Emblemos dailininkė / Emblem Designer  
**RŪTA LĖLYTĖ**

Dizainerė / Designer  
**RŪTA PETRONYTĖ**

Nuotraukų autoriai / Photographers  
**MIKHAIL RASHKOVSKIY**  
**MARK JOHNSON**  
**BARD MARTIN**  
**CHRISTINE SCHNEIDER**  
**KRISTINA SEREIKAITĖ**

**VILNIAUS FESTIVALIS**  
**www.vilniusfestival.lt**

**LIETUVOS NACIONALINĖ FILHARMONIJA**  
**www.filharmonija.lt**

Aušros Vartų g. 5, LT-01304 Vilnius  
Tel. (8 5) 266 5210, faks. (8 5) 266 5266, el.p. [info@filharmonija.lt](mailto:info@filharmonija.lt)  
Biliety kasos tel. (8 5) 266 5233, 266 5216, el.p. [bilietai@filharmonija.lt](mailto:bilietai@filharmonija.lt)

**VILNIUS FESTIVAL**  
**www.vilniusfestival.lt**

**LITHUANIAN NATIONAL PHILHARMONIC SOCIETY**  
**www.nationalphilharmonic.eu**

Aušros Vartų g. 5, Vilnius LT-01304  
tel: (+370 5) 266 5210, fax: (+370 5) 266 5266, e-mail: [info@filharmonija.lt](mailto:info@filharmonija.lt).  
Box Office tel: (+370 5) 266 5233, 266 5216, e-mail: [bilietai@filharmonija.lt](mailto:bilietai@filharmonija.lt)

---

Spausdino UAB „Petro ofsetas“  
Žalgirio g. 90, LT-09303 Vilnius  
[www.petroofsetas.lt](http://www.petroofsetas.lt)